

67

~~2~~ 15

Стихотворения Дале и представляющие собой отклик на злободневные проблемы современной жизни, и посвященные "вечным темам" любви, спорам старого и нового поколений, предназначению человека — просты по своей образной структуре, доходчивы, согреты теплом любящего материнского сердца, очень искренни. Вместе с тем в них отчетливо проступает оригинальное художественное мышление автора, который всегда, даже в своих самых личных стихотворениях, остается борцом за счастье своего народа, за социальный прогресс, за мир во всем мире. Силой своего таланта она оберегает своего героя от мешанства и пошлости, воеет за подлинные нравственные ценности, за полноту чувств и жизни современной личности, за активное участие ее в решении сложных жизненных, моральных, политических проблем века. Особенно хочется отметить в этой связи такие стихотворения, как "Не верю", "Когда плачет мужчина", "Звезды Октября", "Попутный ветер", "Помни", "Сокрушающему идолов", "Человек и камень", "Героические песни", "Человек спрашивает", "Надо желать" и многие другие. Всего поэтессой представлено в этой рукописи около сорока стихотворений и драматическая поэма "Ласточка" — "Парасту", в которой выведен образ мужественной иранки, не пожелавшей смириться с уготованной ей участью — стать женой богатого человека — и гибнущей за то, чтобы спасти жизнь своего возлюбленного, простого рабочего парня, который решил бороться за лучшую долю для своих соотечественников.

Следует обратить внимание переводчиков стихотворений Дале на то, что ^{ей}ши широко использована поэтика так называемого "нового стиха" — "шеъре ноу", свободного от ограничивающих канонов аруза /традиционной метрики персидско-таджикской поэзии/.

14

~~26~~

-3-

Рекомендую книгу Мале-Бади для издания на русском языке
в том составе, который предложен автором.

З. Османова

22.УП-67